


# elecworks™ Tips & Tricks

## Translation

elecworks™ has a built in “translator” within the software. This is effectively a word and phrase swap facility. It “translates” text from one language to another. Text is processed on the project, book, folder, drawing, location, part, wire styles, cable styles and PLC I/O. Translations are project specific but you can keep a translation glossary within an external XLS, XLSX, MDB or SQLite file.

The user can choose which languages are used for translation within the elecworks™ project. The languages for the project can be defined by:

Right click over the active project > *Configurations* >  **Project...**

Select  **General** tab

Define the languages you wish to select for your project:



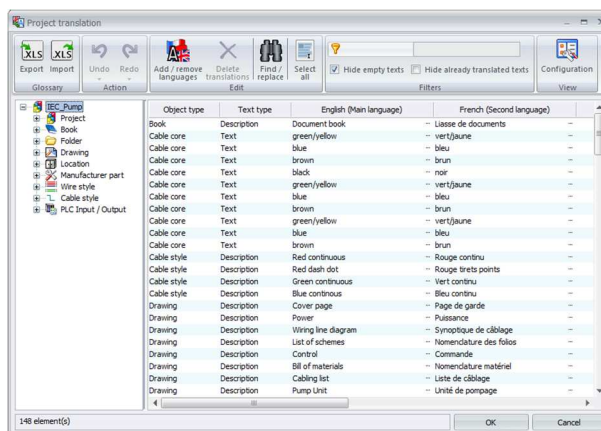
Initially we must review the words/phrases to be translated to ensure that none are missing.

Select the *Process* ribbon tab



Select

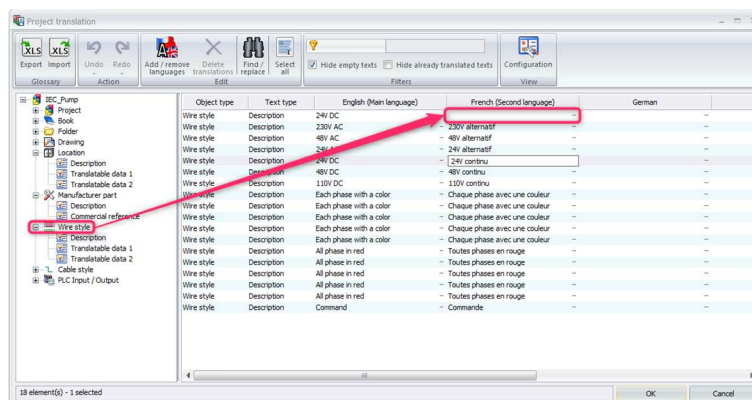
The following dialogue will appear:





The languages defined within the translation glossary are chosen within the command

After choosing your languages, you can expand each element and see missing translations in the selected languages



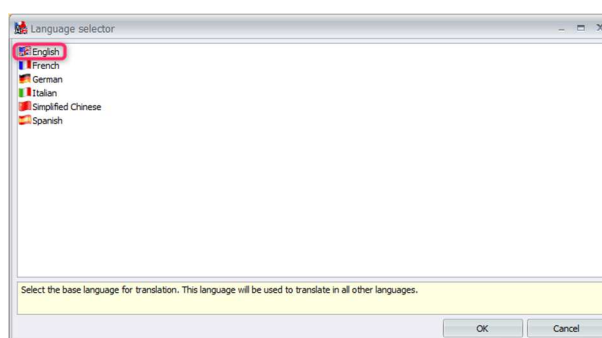
You can double click on the blank cell to enter a value one at a time. Editing with Excel is far quicker however.

Select  **Hide already translated texts** to easily identify blank entries



Select **Export** to export the glossary “dictionary” to Microsoft Excel (in this example). This will export the text specifically for this project to Excel.

Select the primary language




Select

A Microsoft Excel file will be generated.

Missing words and phrases can be defined within Microsoft Excel (in this example)

en	fr
plc generated ZSR to break Stop circuit latch	
green/yellow	vert/jaune
brown	brun
blue	bleu
black	noir
X1 - (1/1)	X1 - (1/1)
Wiring line diagram	Synoptique de câblage
Wiring Diagram	Synoptique de câblage
Upper splice clamp	
Unwind Peel off roller raised	
Unwind Motor Blower Overload Healthy	
Unwind Brake Solenoid	
Unwind Arms Raised	
Three phase closed motor - 4 P - class F	Moteur asynchrone triphasé fermé - 4 pôles - classe F
TERMINAL BLOCK - M 16/12	BDJ LIAISON SIMPLE
Spare	
Shafted Unwind Cap Lock NDS	
Shafted Unwind Cap Lock	
Scan Motor Reverse	
Scan Motor Max NDS	
Scan Motor Max	
Scan Motor Forward	
SERIES P02N - BASE UNIT	
Red dash dot	Rouge tirets points
Red continuous	Rouge continu
Rail EN 50022 for Altis - for cabinet l. 600mm - L rail 490 mm	Rail chapeau EN 50022 pour châssis Altis - pour armoire l. 600mm - L rail 490 mm
Push button LEXIC - simple func - 20 A - 250 V <sup>~</sup> - 1 NO	Poussoir, inter poussoir LEXIC - simple fonct - 20 A - 250 V <sup>~</sup> - 1 NO
Pump Unit	Unité de pompage



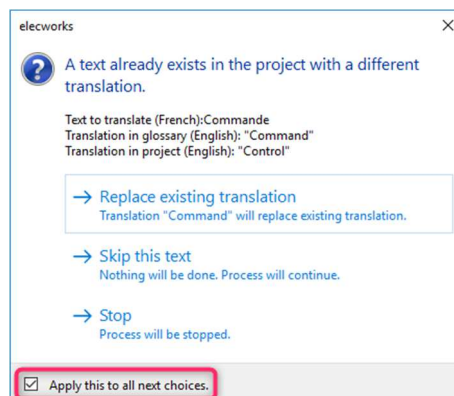
Once completed, you can import the additional translations. Select  and browse to your edited file

Select 

Select the primary language

Select the languages you wish to import back in from the data

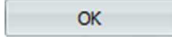
Select 




You can either *Replace existing translation* or *Skip this text*

You can also  *Apply this to all next choices*

The added glossary translations will be updated within the project

To change the language from English to French as an example, select  to exit the *Project Translation* dialogue

Right click over the active project > *Configurations* >  *Project...*

Select  *General* tab

Change the order of the languages you wish to view within your project:



The entire project will change language

Ideally you should keep updating the data file that you exported earlier so that with any new project you only have



to select *Import* to import the company standard translations. The data file should ideally also have all the different languages you are likely to use.

